
Conferencia de Desarme

Español

Acta definitiva de la 1556ª sesión plenaria

Celebrada por videoconferencia el miércoles 10 de febrero de 2021, a las 10.00 horas,
hora de Europa Central

Presidente: Sr. Marc Pecsteen de Buytswerve(Bélgica)



El Presidente (*habla en inglés*): Declaro abierta la 1556ª sesión plenaria de la Conferencia de Desarme. Estimados colegas, antes de pasar a nuestros asuntos de hoy, me gustaría dar una calurosa bienvenida a dos nuevas colegas que nos acompañan esta mañana, la Excm. Sra. Alicia Victoria Arango Olmos, de Colombia, y la Excm. Sra. Lucy Duncan, de Nueva Zelanda. Una vez más, bienvenidas a la Conferencia en mi nombre y en el de toda la Conferencia, esperamos con interés trabajar con ustedes.

Ahora, permítanme pasar a la propuesta presentada por el grupo de los seis Presidentes del período de sesiones de 2021. Como saben, el viernes 5 de febrero, los seis Presidentes distribuyeron una propuesta revisada para su examen. Esta propuesta revisada contiene tres documentos, a saber, los documentos con las signaturas CD/WP.633 y CD/WP.634 y un proyecto de declaración presidencial.

Quisiera agradecer a todas las delegaciones sus útiles observaciones, sus perspicaces sugerencias y el apoyo que han expresado al grupo de los seis Presidentes. Somos conscientes de que, con un espíritu de avenencia, varias delegaciones han dado muestras de gran flexibilidad, y se lo agradecemos. El grupo de los seis Presidentes ha hecho todo lo posible para lograr un equilibrio muy claro entre todas las observaciones recibidas. En general, verán que hemos reforzado el lenguaje sobre el mandato de negociación en el párrafo 3 de la parte dispositiva del documento CD/WP.633 y hemos hecho todo lo posible por lograr un mayor equilibrio en el calendario de trabajo de los órganos subsidiarios. Estos cambios se reflejan ahora en los documentos CD/WP.633 y CD/WP.634.

Antes de dar la palabra a las delegaciones, me gustaría pedir de nuevo la máxima flexibilidad de todos en un espíritu de avenencia. Estamos cerca de algo que podría ser un gran logro no solo para la Conferencia, sino también para cada uno de nosotros a título individual. Les pido a todos que visualicen el resultado positivo del amplio trabajo que hemos realizado juntos estas últimas semanas. Creo que este resultado positivo está ahora al alcance de la mano.

Estimados colegas, daré la palabra a las delegaciones para que formulen sus observaciones. Los que quieran tomar la palabra pueden hacerlo pulsando el icono verde de “levantar la mano”. La primera oradora en mi lista es la Embajadora de Colombia. Embajadora, tiene usted la palabra y, de nuevo, bienvenida a la Conferencia de Desarme.

Sra. Arango Olmos (Colombia): Agradezco, primero que todo, sus palabras de bienvenida y espero poder ser una participante muy especial en la Conferencia de Desarme.

Señor Presidente, al regresar a Ginebra como Embajadora de Colombia veo con preocupación que los problemas de este foro parecen haberse mantenido inamovibles y el trabajo sustantivo parecería lejano, pese a todos los esfuerzos de quienes están comprometidos con el cumplimiento de su mandato.

Durante el período de sesiones actual hemos contado con la fórmula de trabajo colaborativo entre las seis Presidencias del año. Hemos recibido propuestas conjuntas, y el grupo de seis Presidentes realmente ha realizado grandes esfuerzos bilaterales y regionales y, pese a esto, el consenso todavía no aparece.

Mi delegación agradece este esfuerzo del grupo, y está comprometida con apoyar su propuesta, y para ello hará ejercicio de la máxima flexibilidad, tal y como usted lo acaba de solicitar en sus palabras iniciales.

Consideramos que, aunque como usted lo ha dicho en varias oportunidades, la propuesta no es perfecta, sí hay un gran mérito en que las delegaciones puedan acordar un programa de trabajo.

Para cumplir con el mandato de negociar instrumentos multilaterales en materia de desarme resulta indispensable conocer las posiciones e intereses de los demás Estados partes de la Conferencia. Un diálogo constructivo no nos obliga a comprometer nuestras posiciones nacionales o un resultado determinado, pero sí nos permite acercarnos hacia este propósito.

Señor Presidente, para mi delegación los esfuerzos realizados por el grupo de seis Presidentes y los equipos suyos son una muestra de su compromiso con la Conferencia de Desarme. Sin embargo, cuando las propuestas de lenguaje no parecen cumplir con su

propósito de alcanzar consensos, el problema no es de la acción, sino que, pareciera podría ser de voluntad política.

Su propuesta está sobre la mesa y las delegaciones tienen dos opciones: la primera es demostrar su compromiso con esta Conferencia y en general con la estructura internacional de desarme para que, juntos, sin prejuzgar ningún proceso o su resultado, podamos retomar los trabajos sustantivos que nos reúnen; la segunda es continuar los debates sobre lenguaje que no contribuyen a la paz y a la seguridad internacionales, pero que sí dan tiempo a quienes por cualquier razón no quieren comprometerse con ninguna solución multilateral frente a los temas de nuestra agenda, manteniendo el estancamiento de un foro de negociación en el que no se ha negociado durante demasiados años.

Señor Presidente y colegas, la posición de Colombia frente a los asuntos de desarme es constante en el tiempo, pero quiero aprovechar este espacio para reiterarla brevemente. Colombia está a favor del desarme general y completo, la creación de zonas libres de armas nucleares y las iniciativas en materia de no proliferación nuclear. También apoyamos la negociación y entrada en vigor de un tratado no discriminatorio, multilateral, internacional y efectivamente verificable que prohíba la producción de material fisible para la fabricación de armas nucleares u otros dispositivos explosivos nucleares.

Sobre el uso del espacio ultraterrestre, para Colombia este debe mantenerse sin peligros, seguro, estable y sostenible; apoyamos el establecimiento de medidas de fomento de la confianza, así como el desarrollo de normas de comportamientos responsables para actividades en el espacio ultraterrestre y compromisos unilaterales de no ser el primer país en localizar armas en ese espacio.

Con relación a las garantías negativas de seguridad, estas constituyen un objetivo internacional de desarme y no proliferación, especialmente teniendo en cuenta que cualquier ataque utilizando armas nucleares sobre un Estado que no posee una capacidad de respuesta similar resulta inaceptable estratégica y moralmente.

Sobre asuntos procedimentales, mi delegación considera de importancia la ampliación de la composición de la Conferencia, para así garantizar la representatividad de los Estados Miembros de las Naciones Unidas.

Frente al consenso, Colombia apoya esta forma para adoptar decisiones. Sin embargo, considera que no es posible abusar de su utilización; el consenso no debe ser usado como veto por ningún país.

Señor Presidente, para concluir, permítame reiterar mi disposición personal y la de todo mi equipo de trabajo para continuar trabajando con usted y los otros cinco miembros del grupo de Presidentes. Esperamos que todas las delegaciones demuestren con acciones tangibles su compromiso con la Conferencia de Desarme y con la paz y seguridad internacional, apoyando su propuesta de programa de trabajo y buscando reiniciar las discusiones sustantivas de este foro. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la Embajadora de Colombia su intervención. Cedo ahora la palabra a la Embajadora de Nueva Zelandia. Una vez más, bienvenida a la Conferencia de Desarme, Embajadora.

Sra. Duncan (Nueva Zelandia) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Como es la primera vez que tomo la palabra como nueva Embajadora de Nueva Zelandia para el desarme, con efecto a partir del 1 de febrero, permítanme saludar a todos los miembros y observadores de la Conferencia de Desarme y a los miembros de la secretaría en la lengua del pueblo indígena de Nueva Zelandia, en maorí: *tēnā koutou, tēnā koutou, tēnā koutou katoa*.

Señor Presidente, muchas gracias por sus cálidas palabras de bienvenida. Es un placer especial saludar y dar la bienvenida a mi colega de Colombia, la Embajadora Alicia Arango, entre otras cosas porque Colombia fue mi destino más reciente, hasta mayo de 2020.

Señor Presidente, tengo instrucciones sobre la propuesta de los seis Presidentes de varias decisiones relacionadas con el trabajo de la Conferencia en 2021. Nueva Zelandia puede sumarse al consenso sobre este conjunto de decisiones, y esperamos que el consenso hoy sea nuestra decisión colectiva.

No tengo mi primer discurso oficial ante la Conferencia de Desarme, eso vendrá, pero sí tengo algunas reflexiones personales que compartir. Estuve aquí en la Conferencia de Desarme en la década de 1990 como Representante Permanente Adjunta de Nueva Zelanda. Tuve el privilegio de representar a mi país y uno de nuestros objetivos de política exterior más importantes en ese momento: el fin de las pruebas nucleares en el Pacífico y en todo el mundo. Participé en la tensa pero inevitablemente exitosa ampliación de los miembros de la Conferencia de Desarme en 23 países en este período.

Así pues, señor Presidente, traigo a esta Conferencia, más de veinte años después, mi compromiso, mi optimismo y los intereses y valores de Nueva Zelanda, que seguirá trabajando con cada miembro y observador con respeto y amistad, buscando un propósito común en beneficio de nuestros pueblos y del planeta, de su paz y prosperidad. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la Embajadora de Nueva Zelanda su declaración. Doy ahora la palabra al Embajador de Belarús en nombre de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva.

Sr. Ambrazevich (Belarús) (*habla en ruso*): Señor Presidente, señoras y señores, hoy tengo el honor de hacer una declaración en nombre de los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva en apoyo de la Conferencia de Desarme:

Los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva reafirman su compromiso con la Conferencia de Desarme como único foro de negociación multilateral para las cuestiones de desarme, no proliferación y control de armamentos. Como parte integrante de los mecanismos de desarme de las Naciones Unidas, la Conferencia ha hecho una importante contribución práctica al fortalecimiento de la paz y la seguridad internacionales.

A lo largo de su existencia, este foro de negociación con sede en Ginebra ha producido una serie de acuerdos fundamentales de control de armas y desarme: el Tratado sobre la No Proliferación de las Armas Nucleares, la Convención sobre las Armas Biológicas, la Convención sobre las Armas Químicas y el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares.

A medida que se siguen desmantelando instrumentos y mecanismos multilaterales de desarme y control de armamentos y que se agrava la crisis de confianza y el creciente enfrentamiento en las relaciones entre países, la Conferencia sigue siendo una plataforma clave para las negociaciones sobre una amplia gama de temas de actualidad en materia de seguridad internacional, no proliferación de armas de destrucción masiva y control de armamentos.

Los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva subrayan la urgente necesidad de intensificar los trabajos de negociación en la Conferencia de Desarme sobre las cuestiones de desarme nuclear, incluidas las garantías negativas de seguridad, la prevención de la carrera de armamentos en el espacio ultraterrestre, la evaluación del impacto del progreso científico y tecnológico en cuanto a la posible aparición de nuevos tipos de armas de destrucción masiva, cuyos efectos destructivos sean comparables a los tipos ya existentes, y la prevención de los riesgos relacionados con uso malintencionado de las nuevas tecnologías.

En 2020, la Conferencia volvió a fracasar en la adopción de un programa de trabajo y en la realización de actividades significativas dentro de su mandato. Promovemos la pronta puesta en marcha de la Conferencia de Desarme en el marco de un programa de trabajo exhaustivo y equilibrado basado en la agenda de la Conferencia, de acuerdo con el mandato de negociación del foro, con sus principios básicos de funcionamiento y con sus normas de procedimiento, especialmente la norma del consenso. A este respecto, apoyamos los esfuerzos de los seis Presidentes de la Conferencia para que este órgano de negociación pueda reanudar sus trabajos.

Hacemos un llamamiento a todos los miembros de la Conferencia para que hagan todo lo posible por superar las diferencias existentes y evitar la aparición de nuevas líneas divisorias, para que observen los principios fundamentales y las normas de procedimiento de la Conferencia de Desarme, y para que eviten politizar la

Conferencia (incluida su Presidencia) y se esfuercen por adoptar un programa de trabajo amplio y equilibrado, basado en la agenda de la Conferencia y que, en lugar de dividir las cuestiones en “fundamentales” y “no fundamentales”, se sustente en el principio de prestar la misma atención a todas las cuestiones pertinentes en el ámbito del control de armamentos, el desarme y la no proliferación.

Consideramos que la iniciativa de elaborar una convención internacional para suprimir los actos de terrorismo químico y biológico es un medio realista para superar el estancamiento de los trabajos de la Conferencia de Desarme.

Los Estados miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva reafirman su apoyo a la Conferencia de Desarme y su disposición a desplegar esfuerzos constructivos para lograr avances en su labor.

También pido a la secretaría que publique esta declaración como documento oficial de la Conferencia. La nota correspondiente se presentará en breve a la secretaría.

El Presidente (*habla en inglés*): Gracias, Embajador de Belarús, en nombre de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva. Tiene la palabra la Embajadora del Canadá.

Sra. Norton (Canadá) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente, y bienvenidas nuestras nuevas colegas colombiana y neozelandesa.

Para el grupo de los seis Presidentes ha sido un viaje trabajoso llegar a esta segunda revisión de la propuesta presentada por Bélgica. Nuestro trabajo partió de la premisa de que lo mejor era basarse en la propuesta presentada por el grupo de los seis Presidentes del período de sesiones de 2020 bajo la Presidencia de Argelia, opinión que fue respaldada periódicamente durante las consultas de Bélgica en otoño. No obstante, cabe señalar que ninguna delegación instó a copiar y pegar completamente el texto de 2020, por lo que nuestro texto es y sigue siendo una propuesta distinta.

De hecho, 2021 no es 2020, lo cual quedó claro durante el debate de las semanas anteriores. Varias delegaciones han hecho sugerencias para modificar la propuesta, y ésta ha evolucionado en consecuencia. Naturalmente, ha sido difícil incluir en el texto todas las sugerencias y encontrar el equilibrio adecuado cuando las sugerencias de una delegación eran incompatibles con las de otra.

Esta segunda revisión ofrece un compromiso imperfecto, aunque utilizable si las delegaciones dan muestras de flexibilidad. Hay elementos que el Canadá prefería en la propuesta original que han desaparecido, y cambios realizados para llegar a la versión actual que no consideramos necesarios. No obstante, en aras de que la Conferencia de Desarme retome una senda que pueda conducir a la negociación real de acuerdos, la propuesta revisada es adecuada, y esperamos que todas las delegaciones estén de acuerdo.

Como el Canadá ha sido durante mucho tiempo un defensor a ultranza, o se le ha visto como un defensor a ultranza, de la negociación de un tratado de prohibición de la producción de material fisible en la Conferencia, creemos que esa interpretación es incorrecta; somos uno de tantos; me gustaría decir unas palabras sobre el cambio en esta segunda revisión relativa al órgano subsidiario 2.

No vemos en esta enmienda una disminución de la importancia de dicho tratado como un paso hacia el desarme nuclear. Por el contrario, creemos que se ha dejado la puerta abierta a una consideración lo más amplia posible de la cuestión mediante un compromiso completo sobre el lenguaje relativo al enfoque general del órgano subsidiario 2.

El hecho es que la Primera Comisión y las conferencias de examen del Tratado de No Proliferación han respaldado en repetidas ocasiones la negociación inmediata de un tratado de prohibición de la producción de material fisible, que se ha realizado un considerable trabajo de base a través de un grupo de expertos gubernamentales y un grupo preparatorio de alto nivel para sentar las bases de dichas negociaciones y que la mayoría de los miembros de la Conferencia de Desarme siguen pidiendo dicho tratado. Creemos que un enfoque general sobre los materiales fisibles dentro del órgano subsidiario 2 arrojará luz sobre todos los aspectos de esta cuestión, incluyendo que hay una diversidad de opiniones sobre si la

negociación de un tratado de prohibición o un tratado con un alcance mejorado es la forma más práctica de avanzar.

Aceptamos ese debate y lo esperamos. Gracias, señor Presidente, y un reconocimiento a usted y a su equipo por habernos llevado hasta donde estamos hoy en la Conferencia con esta propuesta que tenemos ante nosotros.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la Embajadora del Canadá su intervención. Tiene la palabra la Federación de Rusia.

Sr. Belousov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): En primer lugar, quisiera celebrar la decisión de Cuba de firmar y ratificar el Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares. Este paso es la confirmación de la coherente política de control de armamentos, no proliferación y desarme de la República de Cuba, un Estado responsable que se preocupa por el futuro de la paz y la seguridad internacionales no solo de palabra sino también de hecho. Es difícil sobrestimar la importancia del Tratado. Todos sabemos muy bien que es uno de los componentes más importantes del régimen de no proliferación nuclear. La rápida entrada en vigor del Tratado es nuestro objetivo común, y consideramos que la decisión de los dirigentes cubanos es un paso positivo en esa dirección. Contamos con que los Estados de los que depende el futuro del Tratado tomen medidas para que entre en vigor lo antes posible.

También me gustaría sumarme a la declaración de Belarús, que fue leída por el Embajador Ambrazevich. Me gustaría añadir que la Conferencia de Desarme sigue siendo un componente importante de la maquinaria de desarme de las Naciones Unidas. En las circunstancias actuales está desempeñando un papel más importante, ya que ahora es básicamente el único foro que permanece donde los Estados pueden continuar un diálogo constructivo sobre asuntos directamente relacionados con el mantenimiento y el refuerzo de la seguridad internacional. Creemos que los debates de fondo de la Conferencia deben servir para aprovechar al máximo las posibilidades de nuestro foro y, sobre todo, para ayudar a iniciar el proceso de negociación.

Para ello, me gustaría decir unas palabras sobre la propuesta revisada de los seis Presidentes de este período de sesiones. Consideramos que esta propuesta revisada va en la dirección correcta, y por ello agradecemos los esfuerzos de la Presidencia belga por buscar una solución de avenencia y tener en cuenta las sugerencias de las delegaciones. Sin embargo, pensamos que el trabajo debe continuar, ya que, en opinión de nuestra delegación, incluso la propuesta revisada está todavía lejos de reflejar nuestro entendimiento de que el programa de trabajo es el documento fundamental para la organización del examen de las cuestiones de fondo en la Conferencia, es decir, principalmente para el examen de los temas de la agenda.

En la última sesión, nuestra delegación expresó su opinión sobre cómo mejorar los documentos. Varias de ellas fueron consideradas favorablemente y se reflejan en la versión revisada. Sin embargo, creemos que deben continuar los esfuerzos para encontrar un acuerdo, de modo que los documentos sean más equilibrados y se acerquen lo más posible a una visión común de un programa de trabajo para la Conferencia.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la Federación de Rusia. Tiene la palabra el Embajador de Alemania.

Sr. Beerwerth (Alemania) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente, por darme la palabra. Me gustaría agradecerle a usted y a los demás miembros del grupo de los Presidentes del período de sesiones anual sus incansables esfuerzos por elaborar un programa de trabajo sobre el que se pueda alcanzar un consenso.

Estoy de acuerdo con que los tres documentos que tenemos ante nosotros no son perfectos. Por supuesto, tendrían un aspecto diferente si incluyeran todo lo que deseamos; en cierta medida, estamos descontentos y lamentamos que hayan desaparecido algunas formulaciones que nos hubiera gustado incluir en los documentos. No obstante, en general y dadas las circunstancias, apoyamos su propuesta y podemos unirnos al consenso sobre los documentos que tenemos delante.

Esperamos que la Conferencia de Desarme, con la adopción de estos documentos, pueda volver a trabajar adecuadamente en sus funciones principales, como lo ha hecho antes. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de Alemania. Tiene la palabra el Embajador de la Argentina.

Sr. Villegas (Argentina): Señor Presidente, en primer lugar, mi delegación desearía darle la bienvenida a las nuevas representantes, la Embajadora de Colombia y la Embajadora de Nueva Zelanda. En una nota personal, que no puedo dejar de mencionar, tuve el privilegio de ser un becario de desarme de las Naciones Unidas en 1994 y estar aquí, en la Conferencia de Desarme, y conocer personalmente a la hoy Embajadora Duncan cuando era representante permanente adjunta, así que, 26 años después, es un gran placer para mí, como diplomático y funcionario especializado en desarme, volver a encontrarme con Lucy Duncan.

Mi delegación desea dar la bienvenida a la ratificación por parte de Cuba del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares el pasado 4 de febrero y espera que esta nueva ratificación aliente a aquellos países que aún no lo hayan hecho, especialmente aquellos enlistados en el anexo II del Tratado, a que firmen y ratifiquen este instrumento clave para la seguridad internacional.

Señor Presidente, mi delegación, una vez más, quisiera expresar su apoyo al proyecto de paquete presentado por usted en nombre del grupo de seis Presidentes de este año; creemos que esta segunda versión revisada nos acerca aún más al anhelado consenso, pues recoge varias de las inquietudes expresadas por los miembros de esta Conferencia durante nuestra última sesión. Principalmente destacamos que la última versión haya incluido un párrafo del preámbulo que nos recuerda que la Conferencia de Desarme es una plataforma destinada a que los Estados miembros lleven a cabo negociaciones sobre la base del consenso. También le damos la bienvenida a la enmienda introducida en el párrafo 3 de la parte dispositiva, que aclara que uno de los objetivos de los órganos subsidiarios es el de considerar instrumentos jurídicamente vinculantes para su negociación. Asimismo, entendemos que es un paso positivo que el nuevo párrafo 7 de la parte dispositiva contenga una mención relativa a la necesidad de que la Conferencia adopte los reportes elaborados por los coordinadores de los órganos subsidiarios, siguiendo el modelo aplicado en 2018.

También creemos que coadyuva al consenso la aclaración contenida al final del proyecto de declaración presidencial sobre el funcionamiento efectivo de la Conferencia, en el que se indica que el reporte del facilitador será presentado a la Conferencia en una sesión oficial. Entendemos que esta nueva medida fomenta la confianza y la transparencia de nuestros intercambios en este foro.

Mi delegación agradece las arduas labores realizadas por la Presidencia durante este largo período de consultas y agradece los esfuerzos en la elaboración de un documento de consenso; el documento refleja a todas luces el delicado equilibrio que la Presidencia se ve obligada a mantener en pos de satisfacer los requerimientos de todas las partes. Al ser esta Conferencia un foro que se rige bajo la regla del consenso, como bien lo indica la versión revisada de su borrador, todos los miembros de esta Conferencia sabemos que la flexibilidad es la única forma de salir del estancamiento de la Conferencia de Desarme.

De cara a las próximas reuniones que tendrán lugar este año, tal como la Conferencia de Examen del Tratado de No Proliferación, mi delegación quisiera invitar a las delegaciones a hacer gala de la flexibilidad que una vez supimos demostrar en el recinto de la sala de la Conferencia de Desarme. Creemos que la reanudación de las discusiones sustantivas en la Conferencia de Desarme será una señal sumamente positiva y favorable de cara a las negociaciones que nos aguardan en agosto. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la Argentina. Tiene la palabra el Embajador del Pakistán.

Sr. Hashmi (Pakistán) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Gracias por haber convocado esta sesión y por sus continuos esfuerzos junto con los miembros del grupo de los seis Presidentes del período de sesiones. También quiero unirme a otras delegaciones para dar la bienvenida a las nuevas Embajadoras de Colombia y Nueva

Zelandia. Asimismo, agradecemos esta oportunidad de compartir opiniones sobre la última versión del proyecto de propuesta.

Quiero empezar contextualizando el trabajo que estamos realizando y el entorno más amplio en el que estamos obligados a actuar. Seamos claros sobre el panorama general, es decir, las realidades del entorno estratégico mundial y regional y cómo este entorno tiene un efecto que se refuerza mutuamente en la agenda y el mecanismo del control de armamentos.

Sin duda, mi delegación ha llamado la atención a este entorno y estas realidades y sobre cómo rigen el trabajo y la dirección de la Conferencia de Desarme. Los documentos que hoy examinamos en muchos aspectos reflejan esta situación.

Señor Presidente, hemos hecho y oído llamamientos al equilibrio y a la igualdad de trato. Es posible que algunos, incluida mi delegación, crean que estos documentos no cumplen plenamente estos dos principios. Sin embargo, por nuestra parte, hemos demostrado la máxima flexibilidad y esperamos que otros hagan lo mismo.

Puede ser un mantra rutinario afirmar que la obsesión de algunos por una prioridad arbitraria de un solo tema ha impedido que la Conferencia de Desarme cumpla sus objetivos, pero ese mantra expresa una realidad. También es una realidad que no haya acuerdo sobre ninguna de las prioridades defendidas por las delegaciones. Por tanto, es esencial un planteamiento global y equilibrado que esté anclado en el realismo y tenga plenamente en cuenta el contexto mundial y regional más amplio.

Sabemos que no es en modo alguno una tarea fácil para ningún Presidente, pero sigue siendo esencial. Reconocemos su duro trabajo. Valoramos su alcance y agradecemos los sinceros esfuerzos que usted y su equipo han desplegado. Consideramos que su propuesta actual es un paso en la dirección correcta que tiene en cuenta estas realidades. En cuanto al equilibrio, creemos que su propuesta va en la dirección correcta, aunque no llega a lo que hemos destacado clara y sistemáticamente.

Para que conste, permítame que lo repita: el trato preferente a un elemento concreto debe eliminarse en su totalidad. Quiero dejar un asunto muy claro, y es el asunto que hemos planteado constantemente durante nuestras consultas bilaterales y nuestras declaraciones en la Conferencia. Y es que la anterior formulación en el calendario sobre el órgano subsidiario 2 no era aceptable. Cualquier retoque o adición a las propuestas que tenemos hoy ante nosotros para el órgano subsidiario 2 nos haría retroceder y nos alejaría del objetivo común que deseamos alcanzar.

Señor Presidente, bajo su dirección podemos haber alcanzado el punto que permite a la Conferencia reanudar los debates de fondo sobre todos los temas de su agenda. Apoyamos sus esfuerzos y esperamos aprobar estos documentos.

Es fundamental que la Conferencia no retroceda, sino que avance. La Conferencia debe avanzar hacia un mayor equilibrio en el tratamiento de todos los temas de la agenda, los horarios y, desde luego, el trabajo de la Conferencia en su conjunto. Esto sería imprescindible para que la Conferencia pudiera abordar los verdaderos problemas que merecen nuestra atención y no quedara atrapada de nuevo en los grilletes de su propio legado. Al mismo tiempo, debe seguir siendo primordial atender las preocupaciones legítimas de todas las delegaciones. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador del Pakistán. Tiene la palabra la Embajadora de Indonesia.

Sra. Werdaningtyas (Indonesia) (*habla en inglés*): Muchas gracias, señor Presidente. Permítanme empezar uniéndome a los demás para dar la bienvenida a las nuevas Embajadoras de Nueva Zelandia y Colombia.

Seré muy breve, pues ya presentamos nuestra posición durante la última sesión plenaria. Permítame unirme a los demás para expresar nuestro agradecimiento a usted y a los demás miembros del grupo de los seis Presidentes del año por su trabajo y su empeño en hacer avanzar nuestra labor. También agradecemos sus continuos esfuerzos por proseguir las consultas con los representantes, teniendo muy en cuenta sus opiniones y aportaciones, que han dado como resultado el último proyecto de propuesta revisado que se distribuyó el viernes 5 de febrero.

La delegación de Indonesia, al igual que muchas otras delegaciones, también considera que el proyecto de propuesta todavía no es ideal. Aun así, nos parece una base adecuada para el inicio de los trabajos de fondo de la Conferencia de Desarme.

Volvemos a reiterar nuestra esperanza de que, a través de este proyecto de propuesta, el grupo de los seis Presidentes del año pueda asegurarnos a todos que el trabajo sustantivo de la Conferencia sobre las cuatro cuestiones fundamentales se llevará a cabo por igual para lograr un progreso paralelo y concreto.

Para ello, señor Presidente, Indonesia seguirá participando de forma constructiva en los trabajos de la Conferencia y no se interpondrá en el camino del consenso. Para concluir, quisiéramos pedir a las delegaciones que hagan gala de la máxima flexibilidad y de un compromiso constructivo para que esta Conferencia pueda alcanzar su objetivo, largamente postergado. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la Embajadora de Indonesia. Tiene la palabra la República Árabe Siria.

Sr. Ali (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Gracias, señor Presidente. Como saben los colegas, las consultas bilaterales llevadas a cabo por la Presidencia de la Conferencia de Desarme no fueron exhaustivas; tampoco se organizaron consultas oficiosas abiertas de acuerdo con la práctica establecida para dar a las delegaciones la oportunidad de expresar sus posiciones y debatir diversas propuestas. Lo que hemos visto hasta ahora es la continua emisión y revisión de documentos sin un debate adecuado. Creemos que este enfoque no proporciona una base sólida para garantizar el apoyo de todos los Estados miembros.

Nuestra delegación ha estudiado el segundo proyecto revisado que la secretaría distribuyó el viernes pasado, y me gustaría hacer brevemente las siguientes observaciones. Desde el inicio del actual período de sesiones, mi delegación ha dejado claro en repetidas ocasiones que no está de acuerdo con el enfoque basado en la presentación y adopción de documentos propuestos por la Presidencia como parte del conjunto. Tampoco estamos de acuerdo en que la adopción de las propuestas relacionadas con el trabajo sustantivo que permitiría a la Conferencia empezar a debatir los temas de su agenda esté vinculada a la aprobación de la propuesta sobre cuestiones de procedimiento y que ésta sea una condición para llegar a un acuerdo sobre el programa de trabajo.

Por lo que sabemos, el concepto de conjunto no formaba parte de la práctica anterior en ninguna etapa. La aprobación de los documentos debe basarse en el valor añadido de cada uno de ellos y en el consenso sobre éstos, no en consideraciones artificiales.

En segundo lugar, la prioridad debe ser la aprobación del programa de trabajo y la adopción de decisiones que cuenten con el apoyo de todos. En nuestra opinión, la atención en la etapa actual debería centrarse en las decisiones relacionadas con el trabajo sustantivo de la Conferencia, sin imponer condiciones ni limitaciones. Creemos que deberíamos poder llegar a un consenso sobre el proyecto de decisión relativo a la creación de órganos subsidiarios, siempre que se aborden algunas preocupaciones sobre el título y sobre los párrafos 3 y 8 de la parte dispositiva, que se han suprimido en parte o en su totalidad. Lo mismo ocurre con el segundo proyecto de decisión sobre el calendario de los trabajos de los órganos subsidiarios, una vez que se haya llegado a un acuerdo sobre el título y la designación de los órganos subsidiarios. Estamos dispuestos a contribuir a cualquier consulta sobre estas cuestiones.

En tercer lugar, mi delegación cree que es necesario organizar más consultas sobre la medida en que sea necesario abordar el tema de los métodos de trabajo y sobre las maneras de hacerlo, y cuáles podrían ser los resultados. El proyecto de declaración presidencial en su forma actual es inadmisibles para mi delegación. Está claro que la decisión sobre cualquier propuesta de documento debe ir precedida de debates serios. Estas consultas podrían continuar bajo la próxima presidencia. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Árabe Siria y cedo ahora la palabra al Embajador de Sudáfrica.

Sr. September (Sudáfrica) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Permítame empezar dando la bienvenida a nuestras nuevas colegas. Al despedirnos del año de la rata y dar la bienvenida al año del buey, permítanme empezar deseando un feliz año a todos mis colegas que celebran ahora el comienzo del nuevo año. Autoríceme también agradecerle que me hayan dado la palabra. En nombre de mi delegación, me gustaría expresar nuestro agradecimiento por la forma en que ha celebrado las consultas sobre el proyecto de decisión.

Sobre la base de la propuesta argelina de 2020, ha demostrado usted no solo un enfoque progresista, sino también su voluntad de escuchar las distintas opiniones expresadas. Sudáfrica se congratula de la ratificación del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares por parte de Cuba y pide la universalización del mismo. Esperamos que todos los Estados, en particular los del anexo II, ratifiquen el Tratado para que pueda entrar en vigor.

También quisiera reiterar la opinión de Sudáfrica de que el continuo estancamiento de la Conferencia de Desarme no es sostenible y afectará cada vez más a la pertinencia, la importancia y la confianza internacional en la Conferencia como único foro multilateral de negociaciones sobre desarme. Todos tenemos que desempeñar nuestra función para restablecer la confianza en la Conferencia y debemos asegurarnos de lograr un delicado equilibrio que permita a la Conferencia reanudar su trabajo sustantivo, pero, al mismo tiempo, reafirmarnos en no diluir el mandato negociador de la Conferencia.

En cuanto a las propuestas que ha distribuido la secretaría, como ha indicado anteriormente Sudáfrica, nuestro país sigue siendo flexible. Y en el espíritu de avenencia que usted ha pedido, señor Presidente, Sudáfrica, para hacerlo posible, puede vivir con lo que está actualmente sobre la mesa. Aunque no es lo ideal, Sudáfrica no se interpondrá en el camino del consenso.

Permítanme referirme a mi declaración de la semana pasada y, en concreto, a la pregunta sobre si algunas de las reuniones de los órganos subsidiarios se celebrarán en un entorno oficial. Esperamos que algunos de los períodos sesiones se celebren en un entorno abierto y oficial.

Para terminar, señor Presidente, permítame darle las gracias a usted y a su equipo, así como al grupo de los seis Presidentes del año, y asegurarle que la delegación sudafricana sigue siendo flexible, como en el pasado, y que cuente con la cooperación y el apoyo continuos de nuestra delegación. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Sudáfrica y cedo ahora la palabra a Cuba.

Sr. Delgado Sánchez (Cuba): Señor Presidente, ante todo quisiera dar la bienvenida a las nuevas Embajadoras de Colombia y Nueva Zelandia. Antes de referirme al programa de trabajo, quisiera agradecer a los colegas sus muestras de apoyo y felicitaciones hoy y al momento de la firme ratificación por Cuba del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares.

Como ustedes conocen, para la República de Cuba el desarme nuclear completo es y debe ser la máxima prioridad en materia de desarme y no proliferación. En este sentido, y ya refiriéndome al programa de trabajo, lamentamos que su lenguaje no sea más directo y fuerte en relación con el cumplimiento del mandato de la Conferencia de Desarme, así como en pos de un mundo libre de armas nucleares.

Lamentamos que no se pueda dar un claro mandato de negociación a los órganos subsidiarios, incluido el órgano subsidiario 2. De igual forma, y como todos conocen, para Cuba no es una prioridad abordar asuntos secundarios y de procedimiento, pues esto nos distrae de nuestro trabajo sustantivo y fundamental, ni tampoco creemos que crear órganos subsidiarios para debatir sea la solución, pues esto igualmente nos aleja del cumplimiento de nuestro mandato.

Dicho lo anterior, tengo que expresar que en un gesto de doble flexibilidad, nuestra delegación podría avanzar con el nuevo texto propuesto por usted si este lograra encontrar el delicado balance y consenso de todas las delegaciones. En lo personal, quisiera destacar su sincero, transparente y significativo esfuerzo. Agradecemos la forma en la que ha acomodado algunas de nuestras inquietudes al texto anterior; el resto de los asuntos, como usted conoce,

están sujetos a la voluntad política de los Estados, y estoy convencido que ello no disminuye en lo más mínimo los méritos de su Presidencia y su trabajo conjunto con el grupo de seis Presidentes.

Le reiteramos, para concluir, que cuenta usted con todo el apoyo de nuestra delegación. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Cuba. Tiene ahora la palabra Suecia.

Sra. Lindegren (Suecia) (*habla en inglés*): Como es la primera vez que tomo la palabra, permítame felicitarlo por haber asumido la Presidencia y por el trabajo de su delegación y del grupo de los seis Presidentes del período de sesiones de 2021 de la Conferencia de Desarme y de la secretaría. Permítame también dar la bienvenida a todos los recién llegados, incluidas las Embajadoras de Colombia y Nueva Zelandia.

Suecia se congratula de los denodados esfuerzos que están ustedes realizando para que la Conferencia mantenga debates sustantivos y de las consultas que han emprendido a este respecto. El desarme, especialmente el nuclear, es una prioridad para mi Gobierno. Suecia, al igual que muchos otros Estados, está dispuesta a mostrar flexibilidad para conseguirlo.

Es cierto que nos habría gustado ver una referencia más clara a un tratado de prohibición de la producción de material fisible, pero también es nuestra obligación apoyar un compromiso que pueda romper el estancamiento en este órgano. Tenemos que demostrar al resto del mundo que la Conferencia puede cumplir su mandato.

Hoy, mi ministra, la Sra. Ann Christin Linde, registrará su declaración para la semana de alto nivel. Nuestra esperanza es que, en su declaración, pueda congratularse de la capacidad de este órgano para reanudar un trabajo sustantivo, y no que tenga que lamentar una vez más la falta de progreso. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la representante de Suecia. Tiene la palabra el Embajador de la India.

Sr. Sharma (India) (*habla en inglés*): Señor Presidente, muchas gracias por darme la palabra. Me gustaría unirme a otras delegaciones que han celebrado sus esfuerzos y han expresado su agradecimiento por sus amplios impulsos en la consulta a las delegaciones, pero antes de hacer mis comentarios sobre el proyecto de programa de trabajo o los proyectos de decisión, tal y como los ha redactado, me gustaría dar la bienvenida a la Embajadora Alicia Arango Olmos de Colombia y a la Embajadora Lucy Duncan de Nueva Zelandia. De hecho, cuando me enteré de que la Embajadora Duncan y el Embajador de la Argentina llevaban tanto tiempo en este asunto, me sentí como un niño en el desarme.

Sin embargo, intentaré expresar las posiciones de mi país. En primer lugar, señor Presidente, debo agradecerle también las propuestas revisadas que ha presentado. Solo quería hacer una corrección de acuerdo con el reglamento. Hemos escuchado referencias al grupo de los seis Presidentes del período de sesiones anual (los llamados P-6). Entiendo que esta es una propuesta suya, señor Presidente; cuando se trate de la aprobación oficial, no hay ninguna referencia a un grupo de seis Presidentes en el reglamento de la Conferencia de Desarme. Debemos ceñirnos a esas normas, si queremos ser fieles al reglamento de la Conferencia usted tiene que llamarla la propuesta del Presidente.

Pasando a la última propuesta, debo decir que mi delegación se sorprendió al ver que esta propuesta era suya. Y seguimos examinándola tanto aquí como en la capital. Ahora bien, uno de los elementos de sorpresa que nos encontramos fue que estábamos satisfechos con el proyecto de decisión anterior, aunque habíamos propuesto algunos cambios menores. También hemos escuchado a otras delegaciones proponer algunas enmiendas desde la sala. Sin embargo, la revisión que tenemos ahora tiene un lenguaje que en realidad no fue propuesto desde la sala en la forma que se puede ver ahora. Entiendo que esta es propuesta suya, basada en las sugerencias y propuestas hechas por algunas delegaciones en reuniones bilaterales o quizás transmitidas a usted por escrito. En este contexto mi delegación también le ha transmitido una propuesta ahora y espera que también pueda tenerse en cuenta.

Señor Presidente, mi delegación no entiende la descripción del órgano subsidiario 2 tal como está redactado en el texto actual. ¿Qué significa la expresión “enfoque general sobre los materiales fisibles”? ¿Quieren decir que abarcamos todo el uranio del mundo, incluidas las minas de uranio, porque el mismo uranio se utiliza también para usos pacíficos de la energía atómica? Tal y como está redactado ahora, señor Presidente, la cuestión entra en el ámbito del Organismo Internacional de Energía Atómica, en Viena, y no en el de la Conferencia de Desarme, pues ya no se trata de la producción de materiales fisibles para armas nucleares u otros artefactos explosivos nucleares. Por tanto, es necesario seguir debatiendo este tema y las demás decisiones, como también sugirió la delegación de la Federación de Rusia.

También tomamos nota de que no ha habido debates abiertos u oficiosos aquí, bajo su Presidencia, en los que podríamos haber limado nuestras diferencias. Le propondremos que convoque una sesión oficiosa de la Conferencia para seguir debatiendo estas cuestiones, como también prevé el reglamento de la Conferencia.

También he escuchado objeciones y apoyos al mandato de Shannon, contenido en el documento CD/1299. Cuando escuché a la Embajadora del Canadá, me remonté a mi participación en el Grupo de Expertos Gubernamentales sobre un tratado de prohibición de la producción de material fisible y en el grupo preparatorio de expertos de alto nivel del tratado de prohibición de la producción de material fisible, ambos convocados bajo la Presidencia del Canadá.

Y ambos grupos aprobaron la recomendación de que el mandato contenido en el documento CD/1299 seguía siendo la base más adecuada para negociar un tratado de prohibición de la producción de material fisible. Me sorprendió un poco la diversidad de puntos de vista, porque al menos estos dos grupos no habían presentado ninguna recomendación más que la de respaldar el documento CD/1299.

Señor Presidente, yo también tengo una pregunta de procedimiento para usted. Lo que vemos sobre la mesa son dos proyectos de decisión y una declaración presidencial. Sin embargo, el primer párrafo del proyecto de declaración presidencial hace referencia a una decisión de la Conferencia. No entiendo por qué no se denomina proyecto de decisión, ya que la Conferencia debe primero tomar la decisión de designar al Sr. Félix Baumann, Embajador de Suiza, como facilitador de las consultas para determinar si existe una base común para abordar las cuestiones relacionadas con la mejora y el funcionamiento eficaz de la Conferencia. Solo entonces podrá hacer una declaración presidencial.

Creo, pues, que nos queda un largo camino por recorrer antes de que estas decisiones tengan la forma adecuada. Mi delegación estará encantada de participar de forma constructiva en los debates que se convoquen bajo su Presidencia.

Además, compartimos el mismo objetivo que la comunidad internacional y otros miembros de la Conferencia, incluidos los Estados observadores, a saber, romper el estancamiento y lograr avances concretos en este organismo. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la India. ¿Hay más oradores?

(*continúa en francés*)

Tiene la palabra el Embajador de Francia.

Sr. Hwang (Francia) (*habla en francés*): Gracias, señor Presidente. Buenos días a todos. Buenos días, colegas.

Quisiera empezar dando la bienvenida a las Embajadoras de Nueva Zelanda y Colombia, deseándoles mucho éxito y diciendo que mi delegación está a su disposición para iniciar una cooperación productiva con sus dos países en la Conferencia de Desarme y en otros lugares, por supuesto.

A continuación, señor Presidente, quisiera agradecerle con entusiasmo todos los esfuerzos que ha desplegado para llegar a un consenso y por haber escuchado las preocupaciones y expectativas expresadas por todos los Estados miembros de la Conferencia

y, a través de usted, quisiera agradecer el esfuerzo de todos sus colegas del grupo de los seis Presidentes del período anual de sesiones.

No tenía intención de tomar la palabra, pero dado que el debate va en una determinada dirección y que, según tengo entendido, algunas de las delegaciones que han tomado la palabra han pedido que continúen las consultas sobre los proyectos de decisión que usted propone, quiero decir, en primer lugar, que no era el deseo de mi delegación que continuaran las consultas, ya que estábamos dispuestos a demostrar toda la flexibilidad necesaria para que se iniciaran los trabajos en nuestro foro. Si esto va a ocurrir, si las consultas van a continuar, creo que será útil que examinemos la cuestión del órgano subsidiario 2 y sigamos viendo si es posible mejorar el mandato del órgano. Debo decir que me solidarizo con lo expresado por mi colega indio antes que yo, por lo que no me detendré en esto durante demasiado tiempo o, de hecho, en absoluto.

Un orador anterior a mí habló de un mantra. Creo que también hay mantras negativos en la Conferencia de Desarme. Hay mantras, pero también hay mantras inflexibles, y ese es el problema, desde nuestro punto de vista; eso es lo que hay que abordar. En cualquier caso, esto es lo que quería contarles. Me gustaría decir que estamos a su disposición y que le deseamos mucho éxito.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Embajador de Francia.

(*continúa en inglés*)

Tiene la palabra el Embajador del Japón.

Sr. Ogasawara (Japón) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente, por darme la palabra. En primer lugar, me gustaría dar mi más sincera bienvenida a nuestras nuevas colegas, las Embajadoras de Colombia y Nueva Zelanda. También quiero expresar mi más sincero agradecimiento al Presidente por sus incansables esfuerzos para tener en cuenta las opiniones y preocupaciones expresadas tanto oficial como oficiosamente.

La nueva propuesta que tenemos sobre la mesa es equilibrada, que también nos permitirá participar de manera significativa en el trabajo sustantivo, por lo que, aunque nos sentimos un poco incómodos con la supresión de la referencia a la prohibición de la producción de material fisible en la descripción del mandato del órgano subsidiario 2, seremos flexibles en aras de la búsqueda de consenso. Por tanto, nos gustaría apoyar el nuevo proyecto de conjunto de propuestas que está ahora sobre la mesa. También me gustaría expresar nuestro agradecimiento por la coordinación del grupo de los seis Presidentes del período de sesiones anual, ya que facilita la creación de consenso. Y me gustaría hacer un llamamiento a todos los miembros para que muestren flexibilidad, así como voluntad política, para que este órgano pueda comenzar su trabajo sustantivo lo antes posible.

Con ello, quiero reiterar nuestro pleno apoyo a la nueva propuesta del Presidente belga. Muchas gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador del Japón. Tiene la palabra la República Islámica del Irán.

Sr. Azadi (República Islámica de Irán) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. También me gustaría dar la bienvenida a las Embajadoras de Colombia y Nueva Zelanda y desearles éxito.

Señor Presidente, gracias por proporcionar una versión revisada del proyecto de decisión sobre un programa de trabajo que figura en los documentos CD/WP.633 y CD/WP.634. La Conferencia de Desarme lleva más de dos décadas enfrentándose a un estancamiento importante debido a la ausencia de voluntad política, especialmente por parte de los Estados poseedores de armas nucleares, para centrarse y trabajar en el mandato principal de la Conferencia.

Es lamentable que nos repitamos año tras año sin avanzar ni un ápice para acordar un programa de trabajo que permita a la Conferencia iniciar sus trabajos sustantivos y considerar elementos de instrumentos jurídicamente vinculantes. La Conferencia no puede avanzar sin un programa de trabajo equilibrado y exhaustivo sobre las cuestiones fundamentales. Lamentablemente, la Conferencia se ha visto obligada a distraerse por algunos Estados que

presentan nociones innecesarias y divisorias que no tienen nada que ver con el trabajo sustantivo de la Conferencia ni con su programa de trabajo.

Creemos que las propuestas de decisión relativas a la creación de órganos subsidiarios y las propuestas de decisión sobre los mandatos, los coordinadores y los calendarios de trabajo de los órganos subsidiarios deberían considerarse como un conjunto, sin ninguna relación con la llamada declaración presidencial. De hecho, ya expusimos muy claramente nuestras objeciones a este respecto durante la sesión plenaria y en las consultas bilaterales con usted, señor Presidente.

Mi delegación ha dicho en anteriores sesiones plenarias que el proyecto de programa de trabajo y las decisiones para aplicarlo podrían ser una buena base de trabajo, aunque, por supuesto, habría que hacer ciertas modificaciones. Hemos hecho algunas propuestas y comentarios para mejorar el texto del programa de trabajo en consonancia con el Documento Final del primer período extraordinario de sesiones de la Asamblea General dedicado al desarme. En las reuniones y en las consultas bilaterales con usted, señor Presidente, hemos propuesto enmiendas claras y hemos hecho comentarios al respecto. Hemos observado que se han introducido algunas modificaciones en el texto y acogemos con satisfacción los cambios y las mejoras introducidas en el párrafo 7 del documento CD/WP.633.

Aunque lamentamos que nuestras propuestas no se hayan reflejado en las nuevas versiones en su totalidad y no estamos satisfechos con los nuevos borradores y sentimos que las nuevas versiones carezcan de una declaración clara del mandato principal de la Conferencia, estamos dispuestos, en aras de facilitar el trabajo sustantivo de este órgano, a mostrar flexibilidad y a unirnos al consenso sobre las dos decisiones. Sin embargo, cabe destacar que estas decisiones se aplican únicamente al período de sesiones de 2021 y no sientan un precedente para las sesiones futuras. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Islámica del Irán. Tiene ahora la palabra el Embajador de los Estados Unidos de América.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. En primer lugar, quiero tomar la palabra para un derecho de repuesta a una declaración que hizo en la última sesión de la Conferencia de Desarme el representante del Irán y luego responderé al programa de trabajo.

Señor Presidente, una vez más, las afirmaciones del Irán de que los Estados Unidos están violando el Tratado de No Proliferación son simplemente ridículas. Los Estados Unidos siempre han negociado de buena fe según sus obligaciones del artículo VI. Desde la entrada en vigor del Tratado, los Estados Unidos han reducido su arsenal nuclear estratégico en un 88 %, repito, en un 88 %. Es un ejemplo muy claro de buena fe. ¿Consideraríamos de buena fe los años de mentiras, encubrimientos, negación de acceso a los inspectores del Organismo Internacional de Energía Atómica, instalaciones nucleares ocultas, negaciones retóricas y adquisición de material y equipos nucleares clandestinos por parte del Irán? No lo creo.

Todos conocemos los antecedentes del programa nuclear de ese país. No estoy seguro de que nadie pueda, con la cara seria, calificar las acciones del Irán conformes con el Tratado, y mucho menos hacer la afirmación jocosa de cumplir “en exceso” las disposiciones del Tratado. Además, señor Presidente, si los informes son correctos en el sentido de que el Ministro de Inteligencia del Irán advirtió recientemente que el país buscaría armas nucleares si se veía “acorralado”, entonces toda la comunidad internacional debería estar muy, muy preocupada.

En cuanto al conjunto de propuestas, señor Presidente, aunque no se diga claramente, o no es lo suficientemente claro para la delegación de los Estados Unidos, que la propuesta es de un mandato de debate, la interpretación estadounidense del proyecto de decisión es que contiene un mandato de debate, no un mandato de negociación. Quería dejar muy clara esa interpretación.

Señor Presidente, mi Gobierno, como usted sabe, ha destacado muchas veces en este órgano la necesidad de que la Conferencia vuelva a trabajar. Aunque creemos firmemente que un debate sobre los métodos de trabajo de la Conferencia debería ser un elemento fundamental de cualquier programa de trabajo, los Estados Unidos están dispuestos, en aras de volver a colocar a la Conferencia en la senda de tratar las cuestiones importantes a las que

se enfrenta la comunidad del desarme, a abandonar su petición de que la adopción de un programa de trabajo esté vinculada al nombramiento de un facilitador de los métodos de trabajo.

No obstante, permítanme ser claro. Los Estados Unidos buscarán otras formas de garantizar que este órgano realice un examen, un estudio exhaustivo, de cómo lleva a cabo sus actividades, un examen que, sin duda, debería haberse realizado hace tiempo. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de los Estados Unidos de América. No creo que tengamos más oradores. Esperemos un momento.

Estimados colegas, muchas gracias por todos los comentarios, especialmente por las amables palabras para el Presidente, pero sobre todo por las expresiones de flexibilidad y apoyo que he escuchado de muchas delegaciones, su inmensa mayoría, diciendo que aunque no estén totalmente satisfechos con la propuesta, podrían seguir adelante con ella y que no bloquearían el consenso. Se lo agradezco mucho.

También me gustaría agradecer, especialmente, al Embajador de los Estados Unidos la flexibilidad que acaba de expresar sobre la vinculación. Esto significa que ya no tenemos un conjunto, que estamos examinando por separado las decisiones de los métodos de trabajo. En mi opinión, ahora estamos muy cerca del consenso sobre un programa de trabajo y sobre la creación de órganos subsidiarios.

He oído a dos o quizá tres delegaciones pedir más trabajo o consultas, pero ya se conoce el dicho: "lo perfecto es enemigo de lo bueno". Quiero decir a esas delegaciones que soy muy consciente de sus posiciones; hemos estado en contacto con bastante frecuencia en los últimos días. Y, como Presidente, he estado en contacto solo con muchas delegaciones en los últimos días. Por lo que sé, llegamos hasta donde pudimos. Sinceramente, creo que cualquier intento de mejorar la propuesta solo significaría que va a desaparecer la perspectiva de aprobarla. Por tanto, me gustaría hacer un llamamiento más a la flexibilidad a esas escasas delegaciones y pedirles que se sumen al consenso y, por fin, rompan este estancamiento en el que hemos estado encerrados durante demasiado tiempo.

Con esto, pasamos a la aprobación. Han recibido ustedes el documento CD/WP.633, relativo a un proyecto de decisión para un programa de trabajo de la Conferencia de Desarme para 2021, presentado por el Presidente. También han recibido el documento CD/WP.634, sobre un proyecto de decisión para la aplicación del programa de trabajo. Dado que estas dos decisiones están estrechamente relacionadas, porque la segunda es la aplicación de la primera, propongo que las utilicemos juntas.

Veo que hay peticiones de palabra antes de pasar a la aprobación. Tiene la palabra la Federación de Rusia.

Sra. Kuznetsova (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Lamentablemente, tengo que decir que hemos expresado nuestra posición sobre estos documentos y seguimos creyendo que se necesitan más consultas.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la representante de la Federación de Rusia. Tiene la palabra la República Árabe Siria.

Sr. Ali (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Gracias, señor Presidente. Me gustaría hacerme eco de lo dicho por mi colega de la Federación de Rusia, en el sentido de que son necesarias nuevas consultas sobre los dos proyectos de decisión relativos al establecimiento de órganos subsidiarios.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Árabe Siria y cedo ahora la palabra al Embajador de la India.

Sr. Sharma (India) (*habla en inglés*): Señor Presidente, muchas gracias por darme la palabra. Al igual que las dos delegaciones que me precedieron en el uso de la palabra, quisiera solicitar más tiempo y más consultas, ya que mi delegación le había pedido que convocara una reunión oficiosa de la Conferencia de Desarme para limar asperezas y para permitirnos aunar consensos. Nos gustaría mucho unirnos al consenso, pero solo cuando el proyecto sea aceptable para nosotros de la manera que hemos propuesto.

Seguiremos siendo flexibles. No hemos dicho que no vayamos a demostrar flexibilidad, pero necesitamos más consultas, señor Presidente, y creo que es prematuro pedir la aprobación cuando ha escuchado al menos a tres delegaciones que no están preparadas para ello en este momento y solo piden más tiempo para las consultas. Y cualquier delegación tiene derecho a pedir más tiempo. Creo que accederá a nuestra petición, que ha sido formulada muy humildemente desde esta sala. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la India. Tiene ahora la palabra Cuba.

Sr. Delgado Sánchez (Cuba): Permítame sumarme a las delegaciones que me han precedido en el uso de la palabra sobre este asunto. Me gustaría pedirle a usted que considere seriamente el asunto, pues creo que no ayudaría en ningún sentido proceder en materia de procedimiento a forzar una decisión y que esto tenga un resultado negativo; creo que esto nos haría retroceder todo lo que hemos podido avanzar bajo su Presidencia.

Adicionalmente, es una práctica común en la Conferencia de Desarme, y sé que si bien usted circuló en sus propuestas la posibilidad de una adopción, es una práctica común dar tiempo a las delegaciones para consultar a sus capitales cualquier eventual acción. Particularmente, si ahora mismo tomamos en cuenta incluso la última declaración que hizo el Embajador de los Estados Unidos, que modifica incluso hasta la idea propia del conjunto, creo que esto es algo que nos ayudaría a meditar un poco más sobre todos estos asuntos y también creo que ayudaría lo que ha dicho en algún momento alguna delegación sobre la importancia de, en algún punto, pasar a reuniones oficiosas.

Es decir, ahora mismo no tengo claridad exactamente sobre todo lo que estaríamos decidiendo, creo que, según usted, la intención sería tomar dos decisiones; queda entonces fuera la declaración presidencial, esto es, no logro entender exactamente cómo vamos a proceder, pero más allá del entendimiento que yo pueda tener y según el esclarecimiento que usted me pueda dar creo que lo más importante sería preservar el buen juicio para que nuestras capitales puedan entender exactamente qué es lo que va a pasar.

Nuestra delegación no tiene ningún problema incluso en volver a considerar estos asuntos mañana, el viernes, el día que usted decida, pero creemos que dos cosas ayudarían mucho, y esto igualmente es una humilde recomendación que le haríamos a su Presidencia: una sería, en algún punto, entrar en una reunión exactamente como esta, pero de un carácter oficioso, para poder escucharnos perfectamente bien todo lo que estamos haciendo e interactuar de forma directa y no solo por meras declaraciones; y lo segundo, creo que sería muy prudente tener tiempo y previsión de exactamente qué es lo que vamos a hacer y qué es lo que vamos a adoptar en cada una de las reuniones.

Estos son nuestros humildes comentarios sobre el punto y, lógicamente, quedamos en sus manos y dispuestos como siempre a apoyar su labor. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de Cuba. Tiene ahora la palabra el Embajador de los Estados Unidos de América.

Sr. Wood (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Pido disculpas por tomar la palabra de nuevo, pero solo quiero decir que mi delegación apoya su valor para tomar medidas en este momento sobre las dos decisiones que creo que usted está convirtiendo en una.

Está claro que algunos de los representantes que han tomado la palabra recientemente quieren tratar de atar a este órgano en nudos de procedimiento y es evidente que no quieren ver ningún movimiento en esta entidad, así que de nuevo, señor Presidente, apoyaría su decisión de tomar medidas sobre este documento. Ha habido muchas negociaciones sobre el fondo del proyecto de decisión. Es cierto que no es un documento perfecto, pero nunca se obtiene de debates y negociaciones un documento intachable de este tipo. Mi delegación, una vez más, apoyaría plenamente su iniciativa de adoptar medidas sobre el proyecto de decisión. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de los Estados Unidos de América. Tiene la palabra la República Islámica del Irán.

Sr. Azadi (República Islámica de Irán) (*habla en inglés*): Señor Presidente, en realidad, como mencioné en mis comentarios anteriores, mi delegación es flexible con respecto a su propuesta, pero, al mismo tiempo, como cuestión de principios, tenemos que dar una oportunidad a todos los Estados miembros para que contribuyan al proceso de toma de decisiones en este órgano. Podría aumentar el sentimiento de implicación en los resultados por parte de todos los Estados miembros. Creo que necesitamos una oportunidad para que todos los Estados miembros sean escuchados y, por tanto, le pido que tenga en cuenta la petición de aquellos Estados miembros que necesitan a este respecto más consultas con sus capitales y con sus delegaciones. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Islámica del Irán. Tiene la palabra la República Bolivariana de Venezuela.

Sra. Díaz Mendoza (República Bolivariana de Venezuela): Buenos días, ¿cómo están, colegas? Buenos días, gracias, señor Presidente, por darme la palabra.

En primer lugar, quisiera felicitar a la delegación de Cuba por la ratificación del Tratado de Prohibición Completa de los Ensayos Nucleares; estamos muy contentos por este paso tan importante.

Al mismo tiempo, señor Presidente, quisiera agradecer sus esfuerzos por tratar de traernos y llevarnos a un consenso sobre esta temática en los dos documentos presentados, los dos proyectos de decisión que nos ha presentado. Sin embargo, considero, como otras delegaciones han indicado, que todavía tenemos tiempo, nos quedan estos días de esta semana para que se puedan tomar en consideración las legítimas preocupaciones de las delegaciones que han manifestado tener algún tipo de consideración o problema con relación a la sustancia del texto.

Considero que es importante que todas las delegaciones sean oídas y que se pueda lograr un texto que pueda ser aceptable para todos; ese es mi primer punto, con relación a la declaración presidencial, efectivamente, como todos conocen, para mi delegación era un problema precisamente porque no entendemos por qué por lo menos el primer párrafo indica que es una decisión de la Conferencia pero es una declaración presidencial; esa dualidad no estaba muy clara, ni cómo iba a ser reflejada en el documento final de nuestros trabajos, eso también para nosotros era muy importante tener aclaratoria, pero ahora estamos decantándonos hacia otra solución, que nos parece que puede llevarnos a salir del estancamiento y avanzar en nuestros trabajos.

Sin embargo, como le comenté la vez pasada, la semana pasada, solamente tenemos un comentario inicial con respecto a estos documentos que siguen siendo estudiados por mi capital con relación al calendario que está colocado dentro de la decisión 1; nosotros entendemos que esto es producto del artículo 27 o 28 del reglamento con relación a lo que debe contener un programa de trabajo. Sin embargo, no queda claro para mi delegación, cuando dice, y lo voy a decir en inglés, "*implementation of the arrangements for subsidiary parties*", y el otro ítem que dice "*other organizational questions*", que lo tenemos también en la segunda sesión, a qué nos estamos refiriendo con estos "*other organizational questions*".

Para mi delegación sería importante tener un poquito más de claridad sobre a qué nos referimos en esta sección, siendo que solamente lo vemos en la sección 1 y 2, y no lo vemos en la 3, por ejemplo; y también yo entiendo, nosotros entendemos perfectamente este listado como de actividades, aunque, honestamente, es de suyo que la Conferencia tiene *statements*, declaraciones en sus sesiones plenarias, es de suyo que nosotros vamos a considerar y adoptar el programa en el informe anual de la Conferencia.

Entendemos por qué se hizo el listado, sin embargo sería importante tener un poquito más de consideraciones y aclaratorias sobre estos asuntos, que pudieran en el futuro contener otros tipos de efectos sustantivos. Muchas gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco a la representante de la República Bolivariana de Venezuela. Tiene la palabra el Embajador de China.

Sr. Li Song (China) (*habla en chino*): Gracias, señor Presidente. Como es la primera vez que tomo la palabra hoy, me gustaría aprovechar esta oportunidad para dar la bienvenida

a nuestras nuevas colegas de Colombia y Nueva Zelandia. La delegación china también desea agradecerle a usted y a los demás Presidentes de este período de sesiones sus esfuerzos por hacer avanzar nuestro proyecto y el nuevo texto que han propuesto.

He escuchado atentamente hoy todas las declaraciones de mis colegas, y he observado que algunos han planteado preocupaciones sobre el proyecto de texto. Tal vez presenten otras sugerencias de mejora más adelante. Además, acabamos de escuchar que muchos colegas han sugerido que, en su calidad de Presidente, siga celebrando las consultas necesarias u organice consultas oficiosas en la Conferencia de Desarme. Creo que su propuesta es razonable, precisamente porque nosotros, como miembros de la Conferencia, nos hemos esforzado continuamente por resolver la cuestión del programa de trabajo.

Hace un momento, algunos colegas mencionaron también que pasado mañana es el año nuevo lunar, observado en muchos países asiáticos, y que mañana celebraremos por tanto la Nochevieja. Lo mismo ocurre con la delegación china. Sin embargo, a pesar de ello, si quiere convocar consultas oficiosas de los miembros de la Conferencia sobre su proyecto mañana o pasado mañana, viernes, estaría más que dispuesto a participar en ellas. También puede ser una buena manera de que los miembros de la Conferencia celebren el año nuevo lunar con nosotros. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al Embajador de China y le deseo a él y a todos nuestros colegas chinos y amigos asiáticos que celebren la fiesta de un feliz año nuevo.

No veo más peticiones de palabra. Les agradezco sus comentarios. Hubo una pregunta de la República Bolivariana de Venezuela sobre el significado del tema “otras cuestiones de organización” en el calendario propuesto para los trabajos de la Conferencia de Desarme. Me han dicho que es un lenguaje habitual que ha estado en las sucesivas propuestas de calendarios para el trabajo de la Conferencia durante muchos años. Supongo que esta es la explicación.

Estimados colegas, por lo general estoy deseoso de continuar con las consultas, por mucho que se prolonguen. Y he escuchado varias peticiones que van en esa dirección. Pero, en este momento, creo que la primera responsabilidad del Presidente es hacer todo lo posible para llegar a un resultado positivo. Y repito lo que he dicho: creo que hemos llegado hasta donde podíamos. Esto es todo. Es el momento de la verdad. Les preguntaré, entonces, si podemos aprobar estos dos documentos: CD/WP.633 y CD/WP.634. ¿Puedo considerar que podemos aprobarlos?

La República Árabe Siria tiene la palabra.

Sr. Ali (República Árabe Siria) (*habla en árabe*): Gracias, señor Presidente. Me gustaría reiterar nuestra posición de que necesitamos más consultas sobre los textos propuestos. Hemos presentado enmiendas a la secretaría y a su equipo, pero estas no se han debatido ni se reflejan en los dos proyectos de decisión. Por tanto, debemos consultar con la capital antes de adoptar cualquier decisión que se presente ahora. Insistimos en la necesidad de celebrar más consultas sobre los proyectos de documento presentados. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la República Árabe Siria. Me gustaría llamar su atención al hecho de que estas propuestas se distribuyeron el viernes de la semana pasada, por lo que hubo tiempo suficiente para examinarlas o pedir instrucciones a la capital. No hay ningún cambio en el texto, por lo que no veo razón para hacer más consultas. Doy ahora la palabra a la India.

Sr. Sharma (India) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Creo que varias delegaciones han apoyado nuestra solicitud de organizar más consultas, incluida una reunión oficiosa de la Conferencia de Desarme, para seguir debatiendo estas propuestas.

Sin embargo, parece pasar por alto esos llamamientos. Es prerrogativa de cualquier Presidente someter una decisión cualquiera a votación. Dejo esa decisión en sus manos, señor Presidente, pero la India no podrá unirse al consenso sobre las decisiones tal y como están redactadas y le pide una vez más que nos dé más tiempo. Celebre más consultas oficiosas para poder limar asperezas y consensuar un programa de trabajo satisfactorio para todas las delegaciones.

Con este llamamiento, pues, concluyo mi intervención. Pero en la forma actual somos incapaces de unirnos al consenso, señor Presidente. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al Embajador de la India. Tiene la palabra la Federación de Rusia.

Sr. Belousov (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): En primer lugar, quisiera sumarme a la petición del representante de Siria y del Embajador de la India de continuar las consultas sobre los dos proyectos de documento. La Federación de Rusia no puede apoyar su propuesta de aprobar estos documentos. Nuestra posición aquí es absolutamente clara: no consideramos estos documentos un programa de trabajo para la Conferencia de Desarme. Todavía no entendemos el valor de estos documentos en comparación con los aprobados en 2018 y cómo estos nuevos documentos nos ayudarán a avanzar, a conseguir resultados significativos y a evitar debates que ya se han producido en la Conferencia muchas veces.

Lamentamos que los proyectos de documento distribuidos no contengan propuestas para iniciar negociaciones sobre ningún tema de la agenda. Por tanto, no consideramos que estos documentos sean proyectos de propuestas o proyectos de decisiones sobre un programa de trabajo. No obstante, estamos dispuestos a seguir participando en las consultas que se organicen. En este sentido, me gustaría apoyar la petición de mi colega indio de que la Presidencia celebre consultas oficiosas con todas las delegaciones para que, en la medida de lo posible, podamos trabajar hacia una solución de avenencia que tanto necesitamos. Por último, quiero decir una vez más que no podemos apoyar estos dos documentos ni sumarnos al consenso.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias al representante de la Federación de Rusia. Tiene ahora la palabra Cuba.

Sr. Delgado Sánchez (Cuba): Gracias, señor Presidente. Discúlpeme que vuelva a pedir la palabra, pero realmente es una situación bastante rara lo que está aconteciendo en este instante. Es cierto que usted circuló el día, usted no, la secretaría, el viernes 5 de febrero a las 18.35 horas, circuló un mensaje en el que decía la secretaría que el Presidente de la Conferencia de Desarme, usted, en nombre del grupo de seis Presidentes del período de sesiones pidió a la secretaría circular dos documentos y una declaración presidencial.

Ahora mismo yo tendría dos sugerencias: la primera, pedirle a usted que pase de inmediato esta reunión a consultas oficiosas; de no ser posible, porque así usted lo entienda, entonces nos veríamos obligados a pedir nuevamente la palabra, por lo que ya me disculparía de antemano; es decir, esa es mi primera solicitud a usted; e incluso podríamos en algún momento esclarecernos, si esto que usted está haciendo ahora es un acuerdo del grupo de seis Presidentes o es usted en su capacidad como Presidente. Yo coincido con la India, el distinguido Embajador de la India, que usted como Presidente tiene la facultad para proceder tal cual está haciendo, no lo cuestiono, de hecho los documentos son documentos del Presidente, no del grupo de seis Presidentes, pero sería interesante escuchar si la actuación o el curso que usted quiere darle a esta reunión es el resultado de las consultas internas en ese grupo, porque hasta donde he escuchado, solo una delegación le ha pedido a usted proceder de la forma que lo está haciendo. Ese sería un esclarecimiento que creo que también sería necesario, porque, señor Presidente, en el correo que circuló la secretaría, abajo aparece un correo de usted donde habla de que, después de una cuidadosa consideración de las propuestas hechas por las delegaciones, el grupo de seis Presidentes ha redactado (*drafted*) y ha puesto un grupo de propuestas a consideración, y continúa su email diciendo que usted pretende, en la próxima reunión de la Conferencia de Desarme, examinar este debate y evaluar evidentemente una posible adopción, y dice “posible adopción” y no “adopción” solamente.

Entonces, me gustaría, es decir, hay un grupo de cuestiones que me gustaría esclarecerme para saber en qué sentido estamos actuando en esta reunión, porque normalmente nuestra delegación es bastante flexible e incluso estamos casi convencidos de que podríamos apoyar un texto como el que ahora mismo usted nos está invitando a considerar, pero no nos gustan ni las presiones ni las sorpresas con el entendido de lograr algo más allá de lo que la transparencia podría sugerir.

Quisiera conocer con claridad estas cuestiones antes de volver a pedir la palabra, espero no tener que hacerlo, pero realmente, señor Presidente, creo que apresurarse o mostrarse apresurado por tomar una decisión, cuando no es necesario hacerlo ahora, en este mismo instante, entre otras cosas porque ahora mismo, en la tarde, podríamos tener una segunda sesión de trabajo, lo podríamos hacer mañana, incluso hasta el viernes bajo su Presidencia, o incluso podríamos seguir trabajando bajo las otras Presidencias, creo que esto no sería una buena forma de proceder para generar un buen clima dentro de nuestra reunión.

Normalmente, cuando se circula un documento para adopción se dice que es para adopción y se dan 24 horas para que se consulte tal cual; entiendo que esto es así y es una buena práctica que hemos seguido y espero que esta práctica se mantenga. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de Cuba y cedo la palabra a la República Popular Democrática de Corea.

Sr. Ju Yong-Chol (República Popular Democrática de Corea) (*habla en inglés*): Gracias, señor Presidente. Mi delegación elogia sin ningún ápice de dudas su esfuerzo y su determinación para obtener resultados positivos a fin de hacer avanzar la Conferencia de Desarme este año.

Sin embargo, en el reglamento de la Conferencia se indica claramente que esta adopta sus decisiones por consenso. Algunos países siguen teniendo opiniones diferentes sobre los proyectos de decisión, lo que significa que no hay consenso sobre estos documentos. Mi delegación subraya la importancia de adherirse al principio del consenso en los trabajos de la Conferencia y agradecería que usted, el Presidente, proporcionara más tiempo para las consultas, ya sea en formato bilateral o en reuniones oficiosas de la Conferencia.

Me gustaría concluir mis comentarios con el dicho “nada está acordado hasta que todo esté acordado”. Y no hay necesidad de apresurarse. Gracias, señor Presidente.

El Presidente (*habla en inglés*): Agradezco al representante de la República Popular Democrática de Corea.

Estimados colegas, está claro que no tenemos consenso en este momento. La República Bolivariana de Venezuela tiene la palabra. Por favor, sea breve, porque estamos llegando al límite de tiempo.

Sra. Díaz Mendoza (República Bolivariana de Venezuela): Muchas gracias, señor Presidente. Solamente, rápidamente quisiera apoyar los comentarios de la delegación de Cuba. Embajador, usted ha hecho un excelente trabajo, creo que nos está llevando a un buen camino. Quedan pocos, creo que serían pocos los elementos que podríamos, que quedarían pendientes. Podríamos hacer un esfuerzo estos días que nos quedan, cuando usted decida convocar las próximas reuniones, de manera de lograr un consenso; creo que usted está llevándonos a un buen puerto y podríamos hacer un esfuerzo encaminado en ese sentido. Simplemente para respaldarle en su gestión, apoyarle en los documentos que usted ha presentado.

En principio, mi delegación pudiera aceptar el proyecto de decisión 1 sin ningún problema; tenemos algunas preocupaciones, pero podríamos trabajarlas. Sin embargo, quisiera manifestarle nuevamente el apoyo de mi delegación, y que continuemos nuestras deliberaciones, que estamos muy cerca de lograr un consenso. Gracias.

El Presidente (*habla en inglés*): Doy las gracias a la representante de la República Bolivariana de Venezuela. Como decía, está claro que no hay consenso a estas alturas. Escuché muy claramente al Embajador de la India y al representante de la Federación de Rusia decir lo mismo. Por supuesto, tomo nota de ello y lo lamento profundamente. De nuevo, creo que tuvimos la oportunidad de tomar una decisión sobre un programa de trabajo. Lamento que no haya sido posible y, naturalmente, como Presidente hasta el final de esta semana, seguiré esforzándome por alcanzar ese consenso.

Muchas gracias. Se levanta la sesión.

Se levanta la sesión a las 12.05 horas.